



GIG
CYMRU
NHS
WALES

Bwrdd Iechyd Prifysgol
Aneurin Bevan
University Health Board

Dyfodol  Clinigol
Clinical Futures

Usługi Twojego NHS w Gwent zmieniają się,

kiedy szpital The Grange University Hospital
zostanie otwarty 17 listopada 2020 r.*

*Z tej broszury dowiesz się, jak w przyszłości
korzystać z opieki zdrowotnej.*



*Daty i godziny podane w broszurze mogą ulec zmianie z powodu pandemii COVID-19 i obciążenia służb NHS innymi palącymi zadaniami.

USŁUGI NHS W GWENT ZMIENIĄ SIĘ,

kiedy szpital **The Grange University Hospital** zostanie otwarty



**ZADZWOŃ POD 999 LUB UDAJ SIĘ DO SZPITALA
THE GRANGE UNIVERSITY HOSPITAL,**
jeśli cierpisz na **CHOROBE ZAGRAŻAJĄCĄ ŻYCIU** lub masz
POWAŻNY URAZ.



UDAJ SIĘ NA ODDZIAŁ DROBNYCH URAZÓW
w szpitalach Nevill Hall, Royal Gwent, Ysbyty Ystrad Fawr
lub Ysbyty Aneurin Bevan, jeśli masz drobny uraz
(dzieci w wieku poniżej 1 roku muszą korzystać z usług szpitala The
Grange University Hospital).



SKONTAKTUJ SIĘ Z LEKARZEM RODZINNYM (GP)
w przypadku choroby lub problemu, który nie zagraża
życiu bezpośrednio.



ZADZWOŃ DO NHS 111,
jeśli źle się czujesz, nie wiesz, co zrobić, i potrzebujesz pomocy.
Możesz też zadzwonić pod numer 111, aby skorzystać pilnie
z pomocy lekarza rodzinnego, kiedy Twoja przychodnia jest
zamknięta.



LE CZ SIĘ W DOMU lub **ZWRÓĆ SIĘ DO APTEKARZA,**
jeśli dokucza Ci niegroźna choroba lub dolegliwość, np. ból
gardła, kaszel, podrażnienie skóry czy inne typowe łagodne
dolegliwości.

Więcej informacji można znaleźć na stronie abuhb.nhs.wales.
Bądź na bieżąco i zadawaj nam pytania, śledząc nas:

Zmiany w szpitalnych usługach ratunkowych



Szpital **The Grange University Hospital**, który ma zostać otwarty 17 listopada 2020 r., będzie świadczył usługi opieki intensywnej i specjalistycznej wszystkim mieszkańcom Gwent i South Powys.

Nowy szpital będzie centrum doskonałości lecącym naszych najpoważniej chorych pacjentów i osoby z ciężkimi urazami. Będzie tam teraz szpitalny oddział ratunkowy dla mieszkańców Gwent.

Szpital zostanie otwarty wcześniej, niż planowano, w listopadzie 2020 r., aby pomóc nam reagować na zwiększone obciążenie w okresie zimowym oraz potencjalną drugą falę pandemii COVID-19.

Dawniej usługi ratownictwa medycznego świadczyły szpitale Royal Gwent oraz Nevill Hall. Od 17 listopada 2020 r. usługi te zostaną scentralizowane w szpitalu **The Grange University Hospital**, aby zapewnić najwyższy standard opieki.



Aby uniknąć ewentualnego opóźnienia w uzyskaniu pomocy medycznej, w przypadku choroby zagrażającej życiu lub poważnych urazów należy zadzwonić pod numer 999 lub udać się do szpitala **The Grange University Hospital. Dotyczy to takich przypadków jak:**

- poważne trudności w oddychaniu
- silny ból lub krwawienie
- ból w klatce piersiowej lub podejrzenie udaru mózgu
- poważne obrażenia (np. w wypadku drogowym)

W przypadku zagrażających życiu urazów lub chorób nie należy kierować się do szpitala Royal Gwent, Nevill Hall ani innych naszych szpitali.

Wszystkie dzieci, które muszą zostać w szpitalu lub skorzystać z pomocy oddziału ratunkowego albo pediatrycznego oddziału oceny medycznej w nagłych wypadkach, będą teraz korzystać z opieki w szpitalu **The Grange University Hospital**. Wszystkie porody pod nadzorem specjalisty także będą odbywać się w nowym szpitalu.

Zmiany w naszych lokalnych szpitalach ogólnych



Po otwarciu szpitala The Grange University Hospital w szpitalach Royal Gwent oraz Nevill Hall nie będzie już pełnego oddziału ratunkowego (A&E).

Jest to spowodowane tym, że placówki te nie będą już dysponowały pełnym zakresem usług wsparcia dla oddziału ratunkowego.

W szpitalach Royal Gwent, Nevill Hall oraz Ysbyty Ystrad Fawr znajdować się będą oddziały drobnych urazów czynne całą dobę, siedem dni w tygodniu. W szpitalu Ysbyty Aneurin Bevan dostępny będzie nadal oddział drobnych urazów czynny od poniedziałku do piątku w godzinach 9.00-19.00 (zamknięty w weekendy i podczas świąt bank holiday). Nasze oddziały drobnych urazów prowadzone są przez ratunkowy personel pielęgniarski.

Dzieci w wieku 1 rok i starsze mogą korzystać z usług naszych oddziałów drobnych urazów, **ale w przypadku choroby zagrażającej życiu lub poważnych urazów będą musiały udać się do szpitala The Grange University Hospital.**



Należy pamiętać, że **wszystkie dzieci w wieku poniżej 1 roku** muszą udać się do szpitala The Grange University Hospital, nawet jeśli mają drobny uraz lub dolegliwość.

Nasze ulepszone lokalne szpitale ogólne będą świadczyć szeroki zakres usług i zapewniać opiekę ogólną i rutynową, w tym:

- oddziały drobnych urazów
- łóżka dla pacjentów hospitalizowanych
- operacje planowe
- usługi rehabilitacyjne i terapeutyczne
- oceny oraz badania obrazowe (RTG i inne)
- oddziały oceny medycznej
- przychodnie ambulatoryjne
- wizyty ambulatoryjne dla dzieci
- opieka nad osobami niesprawnymi w wieku podeszłym
- poradnie prenatalne i postnatalne
- sala porodowa prowadzona przez położne



Kiedy należy udać się na oddział drobnych urazów?



Z usług naszych oddziałów drobnych urazów mogą korzystać dorośli i dzieci w wieku powyżej 1 roku. Te oddziały leczą szeroki zakres urazów. Każdy oddział prowadzony jest przez doświadczony zespół o wysokich kwalifikacjach, obejmujący m.in. pielęgniarki ratunkowe, fizjoterapeutów oraz medyczny personel pomocniczy.

Nasze oddziały udzielają pomocy w takich przypadkach jak:

- urazy kończyn, w tym złamania kości oraz zwichnięcia palców u rąk i nóg
- skaleczenia, otarcia i drobne oparzenia
- urazy głowy, o ile nie ma utraty przytomności i pacjent nie przyjmuje leków przeciwzakrzepowych
- urazy twarzy, o ile nie ma utraty przytomności
- drobne urazy szyi i pleców, o ile pacjent może się poruszać, nie czuje drętwienia rąk i nóg oraz nie upadł z wysokości większej niż pięć schodów lub 1 metr
- urazy oczu, uszu i nosa oraz ciała obce
- urazy żeber
- ukąszenia owadów i ugryzienia przez zwierzę lub człowieka



Świadczone są też następujące usługi:

- dostęp do badań RTG w przypadku urazów
- zamykanie ran, w tym szycie i klejenie
- zakładanie opatrunków
- zakładanie opatrunków gipsowych, szyn, stabilizatorów i temblaków
- nastawianie drobnych zwichnięć stawów
- usuwanie ciał obcych
- płukanie oczu
- podanie leków w celu leczenia urazu

W oddziałach drobnych urazów nie leczy się lekkich chorób. Jeśli nie wiesz, czy należy udać się na oddział drobnych urazów, zadzwoń pod numer 111, aby uzyskać pomoc i radę.

Co należy zrobić, jeśli Twoje dziecko jest chore lub ma uraz?



Po otwarciu szpitala The Grange University Hospital (planowanym na 17 listopada 2020 r.) zmienią się nasze usługi szpitalne dla dzieci.

Dzieci wymagające pomocy medycznej w nagłym wypadku będą leczone w szpitalu The Grange University Hospital, w którym scentralizowane zostaną usługi świadczone przez specjalistyczny pediatryczny zespół lekarski i pielęgniarski. Wszystkie łóżka szpitalne dla dzieci oraz pediatryczny oddział oceny medycznej w nagłych wypadkach także będą znajdować się w szpitalu The Grange University Hospital.

Szpitaly Royal Gwent, Nevill Hall oraz Ysbyty Ystrad Fawr będą nadal oferować szeroki zakres rutynowych usług ambulatoryjnych dla dzieci oraz niektóre zabiegi planowe przeprowadzane w trybie jednodniowym.

Lokalne **oddziały drobnych urazów** dla dzieci (w wieku powyżej 1 roku) pozostaną w szpitalach Royal Gwent lub Nevill Hall, Ysbyty Ystrad Fawr oraz Ysbyty Aneurin Bevan. **Wszystkie dzieci w wieku poniżej 1 roku muszą trafić do szpitala The Grange University Hospital.**

Usługi, które będą dostępne dla dzieci w naszych głównych szpitalach:

	The Grange University Hospital	Royal Gwent Hospital	Nevill Hall Hospital	Ysbyty Ystrad Fawr	Ysbyty Aneurin Bevan
Oddziały stacjonarne	✓	X	X	X	X
Ocena medyczna dla dzieci	✓	X	X	X	X
Drobne urazy	X	✓	✓	✓	✓
Oddział ratunkowy dla dzieci	✓	X	X	X	X
Usługi ambulatoryjne	X	✓ St Woolos	✓	✓	✓

Usługi położnicze: Poradnie prenatalne, rutynowe porody prowadzone przez położne i poradnie postnatalne będą w szpitalach Royal Gwent, Nevill Hall, Ysbyty Ystrad Fawr oraz Ysbyty Aneurin Bevan. Wszystkie porody prowadzone przez specjalistów będą odbywać się w szpitalu The Grange University Hospital, gdzie znajduje się też dodatkowy ośrodek położniczy prowadzony przez położne.

Szpitala lokalne (Community Hospitals)



Funkcja naszych szpitali lokalnych nie ulegnie zmianie. Szpitale te zajmują ważne miejsce w naszych społecznościach i pomagają nam zapewniać szeroki zakres usług opieki bliżej domu.

Szpitala Ysbyty Aneurin Bevan, Chepstow Community Hospital, St Woolos Hospital, County Hospital oraz zintegrowane ośrodki opieki medyczno-socjalnej Monnow Vale i Rhymney oferują szereg usług, w tym oddziały rehabilitacyjne, badania RTG, usługi terapeutyczne, przychodnie ambulatoryjne, poradnie zdrowia psychicznego i usługi lekarza rodzinnego (GP).

Usługi w Twojej społeczności



Te lokalne usługi medyczne są często pierwszym punktem pomocy, kiedy źle się czujesz:

- **Lekarze rodzinni (GP)** pracują teraz obok wielu innych pracowników służby zdrowia w lokalnych gabinetach i przychodniach. Nie zawsze potrzebna jest wizyta u lekarza rodzinnego – Twoja przychodnia może zalecić wizytę u innego pracownika służby zdrowia, który jest bardziej odpowiedni, aby zająć się daną sprawą; mogą to być pielęgniarki w danej przychodni lub pielęgniarki rejonowe, pracownicy opieki pediatrycznej, farmaceuci lub specjaliści w dziedzinie zdrowia psychicznego.
- Lokalny **optyk** może pomóc w przypadku problemu dotyczącego oczu, który wymaga uwagi.
- Twój **dentysta** może zapewnić leczenie w nagłym wypadku, jeśli boli Cię ząb lub dziąsła.
- Lokalna **apteka** może służyć radą i dostarczyć leki na częste dolegliwości – nie trzeba się umawiać na wizytę.

NHS 111



Jeśli źle się czujesz, nie wiesz, co zrobić, i potrzebujesz pomocy, możesz zadzwonić na infolinię NHS pod numer 111. Możesz też zadzwonić pod ten numer, aby skorzystać pilnie z pomocy lekarza rodzinnego, kiedy Twoja przychodnia jest zamknięta. Jeśli źle się czujesz, możesz również skorzystać z internetowego narzędzia NHS 111 do sprawdzania objawów –

<https://111.wales.nhs.uk/SelfAssessments>

Ćwiczenia fizyczne i prowadzenie zdrowego trybu życia mogą pomóc nam zachować dobre zdrowie. Wiele dolegliwości można leczyć w domu, stosując dostępne bez recepty leki i odpoczywając.

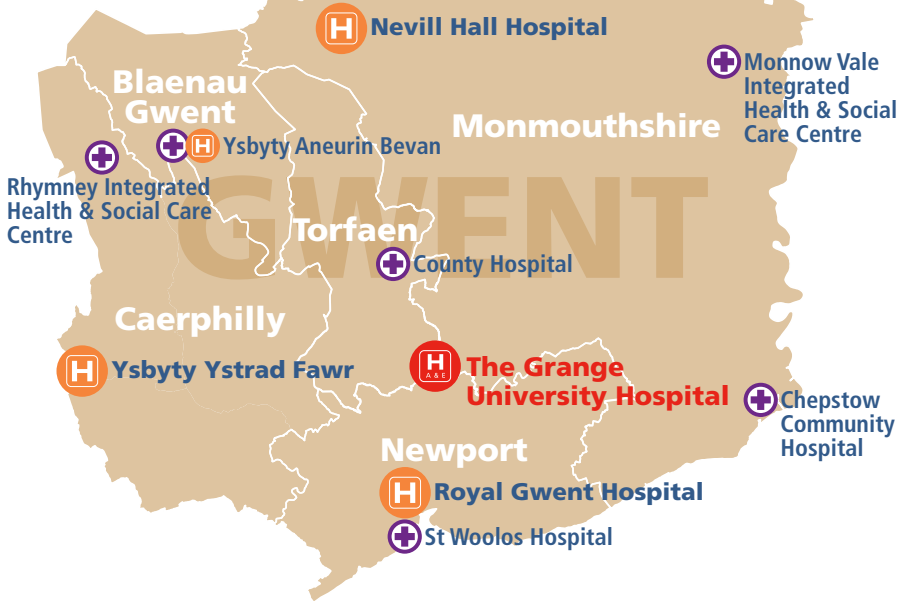




GIG
CYMRU
NHS
WALES

Bwrdd Iechyd Prifysgol
Aneurin Bevan
University Health Board

Nasze szpitale



The Grange University Hospital

Caerleon Road, Llanfrechfa, Cwmbran NP44 8YN



Royal Gwent Hospital Cardiff Road, Newport NP20 2UB

Nevill Hall Hospital Brecon Road, Abergavenny NP7 7EG

Ysbyty Ystrad Fawr Ystrad Mynach, Hengoed CF82 7GP

Ysbyty Aneurin Bevan Lime Avenue, Ebbw Vale NP23 6GL

Udostępnione zostaną nowe linie komunikacji publicznej do szpitala The Grange University Hospital. Na stronie „Hospitals” (Szpitale) naszej witryny internetowej można znaleźć szczegóły na temat połączeń komunikacji publicznej do wszystkich naszych szpitali. Rada Zdrowia (Health Board) współpracuje z organizacjami partnerskimi, aby zapewnić ochotnicze usługi transportowe dla pacjentów i odwiedzających.

Lokalne godziny przejazdów można sprawdzić za pomocą BEZPŁATNEGO narzędzia do planowania podróży na stronie internetowej Traveline lub dzwoniąc pod numer 0871 200 2233 (koszt połączenia wynosi 12p na minutę).

Parkowanie jest bezpłatne na terenie wszystkich szpitali.

Niniejszą broszurę przygotowała Rada Zdrowia Aneurin Bevan University Health Board. Prosimy o kontakt, jeśli potrzebujesz tych informacji w innej formie lub w innym języku.

Bardziej szczegółowe informacje na temat zmian NHS zachodzących w Gwent można znaleźć na naszej stronie internetowej <https://abuhb.nhs.wales/>